

1



パラノーマル・アクティビティ 第2章/TOKYO NIGHT

REEL : 1AB (全 5 巻)

フィルムフォーマット: 35MM 1.85 - AMERICAN VISTA (アメリカン)

PICTURE START/END : 0.00 ~ 1737.14

配給会社名: 株式会社プレシディオ

字幕位置: 横書き - 画面下部中央揃え

字幕フォント: IMAGICA ARIAL FONT (半角)

01:00:00.00

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
1	132 06	134 10	2 04	Not bad.	
2	136 11	141 01	4 06	So this is how it works.	
3	158 06	168 02	9 12	My sister, Haruka Yamano is just about to get out of the car.	
4	168 09	172 08	3 15	Back from her trip to America.	
5	173 06	175 02	1 12	Welcome home.	
6	175 05	180 06	5 01	Good to be back. What's with the camera?	
7	181 15	184 02	2 03	Just trying it out.	
8	184 04	189 01	4 13	Hey Koichi, get me the wheelchair.	
9	189 03	190 15	1 12	Wheelchair?	
10	195 00	197 14	2 14	Dad, how should I get out?	
11	198 01	202 04	4 03	- Don't move. - Should I turn my back?	左側揃え
12	205 04	207 02	1 14	Thanks.	
13	208 06	210 04	1 14	Wrong way.	
14	210 06	214 10	4 04	- Ow, ow! - Oops, sorry.	左側揃え

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
16	215	02	216	14	1	12	Sorry.	
17	217	01	219	10	2	09	- Are the brakes locked? - Yes.	左側揃え
18	219	12	221	08	1	12	Thanks.	
19	226	01	227	04	1	03	What?	
20	227	06	229	15	2	09	I'm capturing the moment.	
21	230	02	232	04	2	02	You don't have to.	
22	232	11	235	02	2	07	Wow...	
23	235	04	239	10	4	06	You should be doing this, Koichi.	
24	242	05	243	09	1	04	Your back, okay?	
25	243	11	247	13	4	02	The father carrying his daughter.	
26	255	07	263	15	8	08	Haruka Yamano has just come back from her trip to America.	
27	264	02	271	09	7	07	Let's see what she has to say about her present situation.	
28	277	01	279	02	2	01	Miss Haruka Yamano.	
29	279	05	280	12	1	07	Yes?	
30	280	14	287	00	6	02	How does it feel to have both of your legs broken?	
31	289	07	291	09	2	02	It sucks.	
32	295	06	301	02	5	12	I got into an accident in the middle of my trip.	
33	302	00	304	09	2	09	How bad could it get?	
34	304	11	306	08	1	13	No worse.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
35	306	10	309	15	3	05	I have compound fractures.	
36	310	02	311	09	1	07	Ouch!	
37	311	11	313	13	2	02	I know.	
38	317	05	319	11	2	06	It sucks.	
39	320	03	323	11	3	08	Stop it, you'll get miserable.	
40	323	15	327	02	3	03	What should I say, "swell"?	
41	327	04	328	15	1	11	Yep.	
42	331	13	338	11	6	14	I'd like to cook this sea bream for dinner.	
43	368	06	373	13	5	07	Zoom... I made it all by myself.	
44	376	10	379	07	2	13	I've done a fine job.	
45	383	00	385	07	2	07	Here it is.	
46	387	10	389	02	1	08	Steamy!	
47	397	13	399	08	1	11	Delicious.	
48	404	11	408	07	3	12	Koichi's only talent.	
49	409	06	411	13	2	07	I agree.	
50	412	01	417	02	5	01	- My only talent? - You're a good cook.	左側揃え
51	418	01	422	03	4	02	Stop studying and be a cook.	
52	422	06	424	01	1	11	Hold on.	
53	425	05	430	04	4	15	It's your fault I've become a good cook, you know.	
54	430	06	432	05	1	15	Why?	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
55	432	07	438	06	5	15	You're always busy working, so there's no one else but me.	
56	441	13	443	14	2	01	Going back to Singapore?	
57	444	01	446	11	2	10	Uh, yes.	
58	448	04	449	13	1	09	Oh.	
59	451	05	453	06	2	01	Tomorrow morning.	
60	453	08	455	06	1	14	So soon?	
60A	456	03	457	03	1	00	Sorry.	
61	457	06	459	02	1	12	That's tough.	
62	463	15	466	06	2	07	For how long?	
63	467	07	469	15	2	08	20 days.	
64	470	09	472	12	2	03	So long?	
65	473	02	474	11	1	09	It's work.	
66	474	14	476	12	1	14	I envy you.	
67	477	01	481	05	4	04	Take good care of your sister.	
68	482	04	485	12	3	08	- I almost forgot. - I'll appreciate it.	左側揃え
70	485	14	487	14	2	00	There's only me.	
71	488	00	489	09	1	09	Exactly.	
72	494	03	497	03	3	00	You'll get used to it.	
74	498	10	501	14	3	04	What was that sigh for?	
75	502	13	507	00	4	03	For having to put up with you.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
76	507	02	513	02	6	00	To tell you the truth, I don't want to be taken care of.	
77	514	05	522	03	7	14	But I have no other choice. Please understand my situation.	
78	522	07	524	02	1	11	Fine.	
79	531	03	535	10	4	07	How long will it take till you can walk?	
80	535	12	540	13	5	01	How long? About six months or so.	
81	540	15	543	00	2	01	That long?	
82	544	05	546	04	1	15	Really.	
83	550	06	554	01	3	11	I'll be like this for six months.	
84	556	13	559	14	3	01	I can't go anywhere.	
85	560	02	563	14	3	12	- Nobody will go with you. - I have friends.	左側揃え
86	564	01	566	09	2	08	- But sis... - I have.	左側揃え
87	566	11	570	09	3	14	- You work all the... - I do!	左側揃え
88	570	11	573	02	2	07	No...	
88A	575	11	578	02	2	07	This picture's no good.	
89	578	06	580	02	1	12	Why?	
90	580	10	586	13	6	03	There's only you in it. I might as well shoot the scenery.	
91	587	05	588	11	1	06	Let me.	
92	588	14	589	14	1	00	Okay.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
93	590	01	591	10	1	09	Give.	
94	591	12	595	03	3	07	Wow, it's sure heavy!	
95	602	00	605	06	3	06	Okay. Is it rolling?	
96	605	09	608	03	2	10	It sure is.	
97	608	14	612	03	3	05	- Say something. - I'm Koichi.	左側揃え
99	615	02	617	02	2	00	Hi there.	
100	619	00	620	11	1	11	It's hot.	
101	622	01	624	06	2	05	Do something funny.	
102	624	09	625	13	1	04	No.	
103	625	15	628	05	2	06	Why not?	
104	628	07	631	02	2	11	'Cause I say so.	
105	634	06	636	06	2	00	That's it?	
106	641	13	645	12	3	15	Tell me that story again.	
107	649	08	651	09	2	01	Why film this?	
108	651	11	657	09	5	14	Doesn't matter why. Did the wheelchair move?	
109	661	09	668	09	7	00	Last night, I left my wheelchair beside the bed.	
110	669	04	674	10	5	06	But when I woke up, I found it by the window.	
111	676	07	678	06	1	15	Wow...	
112	682	02	683	13	1	11	Unbelievable.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
113	685	10	688	02	2	08	You moved it, right?	
114	688	05	690	12	2	07	I was asleep.	
115	691	08	694	00	2	08	Then why did it move?	
116	703	00	707	01	4	01	Someone must have sneaked in.	
117	707	13	712	14	5	01	Impossible. You locked the doors, didn't you?	
118	713	01	716	00	2	15	Yes. How about the window?	
119	716	02	717	15	1	13	What?	
120	718	09	722	12	4	03	No way. I'm sure that's impossible.	
121	724	13	726	02	1	05	You never know.	
122	735	13	739	02	3	05	Maybe not from the window.	
123	748	02	751	14	3	12	No one can come in from there.	
124	752	06	754	11	2	05	You think?	
125	758	01	759	14	1	13	How about here?	
126	760	03	763	02	2	15	I don't think so.	
127	766	06	768	07	2	01	Well...	
128	770	02	772	01	1	15	maybe not.	
129	781	12	785	00	3	04	Then why did it move?	
130	787	02	789	02	2	00	No idea.	
131	795	00	796	07	1	07	Oh!	
132	799	15	801	14	1	15	I got it.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
133	802	02	803	12	1	10	What?	
134	805	06	807	14	2	08	I know why it moved.	
135	808	01	809	13	1	12	Why?	
136	812	13	815	05	2	08	It's because...	
137	820	14	822	09	1	11	What's that?	
138	822	11	825	15	3	04	A salt heap.	
139	826	02	828	05	2	03	- A salt heap? - Right.	左側揃え
140	828	07	830	00	1	09	What for?	
141	830	08	834	02	3	10	There's something in your room.	
142	835	10	837	14	2	04	Something you can't see.	
143	838	01	842	09	4	08	Knock it off. Stop saying such a thing.	
144	844	02	845	02	1	00	There.	
145	845	04	848	02	2	14	It gives me the creeps.	
146	850	09	852	00	1	07	Hey.	
147	852	02	853	02	1	00	Huh?	
148	853	05	855	00	1	11	Put it away.	
149	855	02	857	01	1	15	It'll protect you.	
150	857	03	858	10	1	07	Come on.	
151	858	12	862	15	4	03	It'll drive off evil spirits.	
152	863	02	866	12	3	10	You're starting to scaring me.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
153	866	14	868	09	1	11	Don't worry.	
154	868	11	872	05	3	10	Put it away. I don't like it.	
155	872	07	874	08	2	01	There's nothing wrong.	
156	874	10	876	10	2	00	Come on.	
157	876	14	878	14	2	00	It's spooky.	
158	882	13	885	01	2	04	A salt heap.	
159	908	14	910	04	1	06	What?	
160	912	05	913	11	1	06	Look.	
161	920	07	922	08	2	01	What happened?	
162	924	09	927	10	3	01	You did it, right?	
163	928	13	930	12	1	15	Not me.	
164	934	14	937	10	2	12	This is awesome.	
165	944	05	946	12	2	07	Something's here alright.	
166	948	07	952	14	4	07	Will you please stop saying that?	
167	956	03	958	04	2	01	Awesome...	
168	972	02	975	05	3	03	Your room's haunted.	
169	978	03	980	07	2	04	No, it isn't.	
169A	981	07	983	10	2	03	It's nothing.	
170	986	03	992	06	6	03	How do you explain what happened to the salt and wheelchair?	
171	997	14	999	09	1	11	A wind blew.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
172	1000	04	1005	01	4	13	A wind wouldn't do that to the salt.	
173	1019	01	1027	13	8	12	Actually, there's a way we can see what really happened to the salt.	
174	1028	03	1030	08	2	05	How do you mean?	
175	1035	13	1037	12	1	15	Wanna see?	
176	1038	09	1041	02	2	09	How can we see?	
177	1042	04	1048	15	6	11	I'll tell you later. Anyway, let's see it.	
178	1060	13	1062	06	1	09	What are you doing?	
179	1062	09	1068	02	5	09	No need to fret. Just stay put.	
180	1075	14	1077	06	1	08	There.	
181	1092	07	1095	04	2	13	This is my room.	
182	1096	03	1097	14	1	11	That's right.	
183	1098	12	1101	06	2	10	Hey, what's...?	
184	1105	05	1107	00	1	11	You filmed it?	
185	1107	02	1109	15	2	13	I was worried about you.	
186	1110	02	1112	03	2	01	- That's so unfair. - No.	左側揃え
187	1112	06	1114	10	2	04	You never told me.	
188	1117	00	1119	06	2	06	You sneaked a shot.	
189	1121	10	1128	08	6	14	- I know, but if I told you... - I'd say no.	左側揃え
190	1128	12	1131	09	2	13	But it's only the floor.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
191	1132	01	1137	02	5	01	- How could you not tell me? - Don't get so mad.	左側揃え
192	1137	04	1141	10	4	06	- I hate you. - I wanted to make sure.	左側揃え
193	1143	09	1146	13	3	04	Now we can find out.	
194	1147	07	1151	06	3	15	You were just curious.	
195	1154	12	1157	06	2	10	You're the lowest.	
196	1164	01	1165	07	1	06	Here.	
197	1165	10	1167	11	2	01	Here it is.	
198	1178	14	1181	09	2	11	No apologies?	
199	1182	04	1184	06	2	02	Later, okay?	
200	1184	08	1188	03	3	11	- Apologize now. - Hey, watch carefully.	左側揃え
201	1191	00	1194	06	3	06	You should apologize now.	
202	1209	08	1211	07	1	15	One more time.	
203	1215	12	1217	11	1	15	There.	
204	1229	11	1231	06	1	11	Wow...	
205	1234	05	1236	05	2	00	What was that?	
206	1275	03	1280	10	5	07	Doesn't the salt look like it's moving?	
207	1286	12	1288	07	1	11	You're right.	
208	1289	12	1291	14	2	02	Awesome...	
209	1307	06	1309	11	2	05	What are you doing?	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
210	1310	05	1313	11	3	06	Setting up the camera.	
211	1313	14	1316	14	3	00	Setting up the camera?	
212	1317	10	1319	03	1	09	Why?	
213	1326	15	1330	10	3	11	- Ready. - Wait a minute.	左側揃え
214	1332	10	1334	14	2	04	- Are you filming my room? - Yep.	左側揃え
215	1335	00	1336	05	1	05	Here?	
216	1337	14	1340	05	2	07	Hey, what's this?	
217	1340	07	1341	11	1	04	Wow!	
218	1341	14	1345	02	3	04	The picture quality is brilliant.	
219	1345	05	1347	00	1	11	What did you do?	
220	1347	02	1350	10	3	08	I've connected it to my computer.	
221	1350	13	1353	14	3	01	- This is my room. - Yep.	左側揃え
222	1354	00	1355	15	1	15	What for?	
223	1356	02	1357	14	1	12	I could...	
224	1359	01	1365	06	6	05	- rescue you if something happens. - What do you mean?	左側揃え
225	1366	01	1367	12	1	11	What do you mean?	
226	1367	14	1372	06	4	08	I mean, for instance...	
227	1372	09	1378	07	5	14	if some evil spirit were to attack you...	
228	1378	10	1382	15	4	05	That's not funny. Stop saying that.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
230	1383	10	1385	12	2	02	I said, stop.	
231	1385	15	1387	14	1	15	Just the night.	
232	1388	00	1390	09	2	09	One night? Really?	
233	1390	14	1393	00	2	02	You mean it?	
234	1393	03	1394	13	1	10	For sure?	
235	1396	13	1398	06	1	09	You better promise.	
236	1398	09	1399	10	1	01	I will.	
237	1400	05	1402	11	2	06	Act naturally.	
238	1404	09	1408	06	3	13	Alright. Good night, sis.	
239	1408	08	1410	03	1	11	Good night.	
240	1468	05	1475	04	6	15	There's something weird going on in my sister's room.	
241	1475	13	1483	06	7	09	Tonight, I'll capture on film whatever's causing this phenomenon.	
242	1483	09	1490	04	6	11	This could be the biggest discovery of the century.	
243	1490	10	1494	10	4	00	A rare footage for sure.	
244	1494	15	1501	08	6	09	I think I'll be staying up all night.	
245	1603	07	1605	14	2	07	Nothing's happened.	
246	1607	04	1610	11	3	07	Well, I guess not.	
247	1611	09	1614	15	3	06	There's really nothing going on.	
248	1615	02	1617	12	2	10	The end.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
249	1619	06	1623	08	4	02	Now, it's your turn.	
250	1623	10	1625	08	1	14	Here.	
251	1630	09	1638	04	7	11	Koichi, how does it feel to be on the other side of the camera?	
252	1638	10	1642	03	3	09	Nothing in particular.	
253	1643	09	1646	11	3	02	Let's set the camera in your room.	
254	1646	14	1648	12	1	14	What for?	
255	1648	14	1649	14	1	00	Why not?	
256	1650	01	1655	09	5	08	Because there's something going on in your room.	
257	1655	15	1658	07	2	08	But I hate cameras.	
258	1660	09	1665	13	5	04	Tell me. Why are you being shy?	
259	1665	15	1669	14	3	15	Why are you acting so shyly?	
260	1670	01	1673	13	3	12	Hey, what's that tone?	
261	1673	15	1681	04	7	05	Look, there's no need to fuss. You're presentable, sis.	
262	1682	08	1685	04	2	12	Let me set my camera.	
263	1685	07	1687	02	1	11	- No. - One last time.	左側揃え
264	1687	04	1688	06	1	02	No way.	
265	1688	08	1692	09	4	01	I might capture it on film.	
266	1693	07	1698	08	5	01	It'll be the discovery of the century.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
267	1699	13	1701	03	1	06	- No. - Please?	左側揃え
268	1701	06	1704	01	2	11	You said, once.	
269	1705	05	1707	07	2	02	Alright then.	
270	1708	09	1712	14	4	05	Are you sure it'll be the last time tonight?	
271	1713	01	1715	09	2	08	It'll be the...	
271A	1719	11	1721	08	1	13	last time.	
272	1721	10	1724	15	3	05	Sure it'll be the last time?	
273	1725	02	1727	10	2	08	I promise.	
274	1730	09	1732	02	1	09	Is it okay?	
275	1732	05	1734	08	2	03	Unwillingly, okay.	
字幕終了 [総タイトル数 : 274 , PICTURE END : 1737.14]								